



Ajuntament de Pedreguer

ALCALDE

Sergi Ferrús Peris

VOCALS

Victoria Simó Noguera

Blai Server Server

Noelia Miralles

Gilabert

Joan Miquel Vidal M.

Inmaculada

Puigcerver

Andrés Ferrer Ribes

Yolanda Miralles Costa

Juan-J. Puigcerver V.

Pedro Arbona M.

Guillermo Salvador B.

David Prats Fornés

M^a Isabel Martínez C.

SECRETARI

Vicente-J. Angel R.

APROVACIÓ DE

L'ACTA ANTERIOR

ACTA DE LA SESSIÓ EXTRAORDINÀRIA REALITZADA EL DIA 30 DE JUNY DE 2015 PER L'AJUNTAMENT EN PLE

A la Sala de Sessions de l'Ajuntament de Pedreguer, el trenta de juny de dos mil quinze.

Prèvia convocatòria a tal efecte, es reuní l'Ajuntament en Ple, sota la presidència del Sr. Alcalde i amb l'assistència dels senyors i senyores expressats al marge, que integren la totalitat del Ple per a realitzar sessió extraordinària i pública.

Essent les vint-i-una hores, la Presidència declarà oberta la sessió. Tot seguit es passà a l'examen dels assumptes relacionats a l'ordre del dia.

RESOLUCIONS

D'ALCALDIA

1.- Acta. Es donà compte de l'esborrany de l'acta corresponent a la sessió realitzada el dia 13 de juny de 2015, distribuïda amb la convocatòria, i no havent observacions, es considerarà aprovada d'acord amb l'establert a l'art. 91.1 del ROF

2.- Donar Compte de les resolucions d'Alcaldia a que fa referència els articles 38 d) i 44.4 del ROF

Es donà compte de les Resolucions aprovades, de la N^o 61 a la 64 de 2015. La Corporació es donà per assabentada.

RESOLUCIONS

D'ALCALDIA

3.- Donar Compte d'altres resolucions d'Alcaldia

Es donà compte de les Resolucions aprovades, de la N^o 65 a la 73 de 2015. La Corporació es donà per assabentada.

CONSTITUCIÓ

GRUPS POLITICS

4.- Donar compte de la constitució dels grups polítics i portaveus.

D'acord amb allò establert a l'article 25 del ROF, es donà compte de la constitució dels quatre grups polítics, dels seus integrants i dels portaveus:

- Grup municipal **Compromís**: Blai-Josep Server Server. Suplent: Victoria Eugenia Simó Noguera.

- Grup municipal **Partit Popular**: Andrés Ferrer Ribes.

Ajuntament de Pedreguer



Ajuntament de Pedreguer

Suplent: Yolanda Miralles.

- Grup municipal **Socialista**: Guillermo Salvador Ballester. Suplent: Pedro-Antonio Arbona Mezquida.

- Grup municipal de la **CUP**: David Prats Fornés. Suplent: Maria-Isabel Martínez Carrió.

PROPOSTA PERIODICITAT SESSIONS PLE AJUNTAMENT

5.- Proposta de periodicitat de les sessions del Ple de l'Ajuntament.

Es proposa la següent periodicitat dels plens ordinaris: el darrer dijous de cada mes a les 20.30hores.

Es van produir les següents intervencions:

El Sr. Ferrer digué: *"bona nit, nosaltres pel que fa a la periodicitat, evidentment és la que ve portant-se ací durant molts anys, no tenim cap inconvenient, un ple cada mes en funció de les necessitats que tinguem.*

El que si que ens agradaria seria si es pot modificar l'hora. La gent que treballem tal volta arribar a les 20:30 hores ací siga un poc més complicat i entenem que si es pot ajornar un poc més i fer-se a les 21h. o 21:30h. per poder arribar amb més tranquil·litat al Plenari".

El Sr. Server digué: *"des de Compromís vam plantejar l'hora de les 20:30h., perquè l'hora a la qual s'estaven celebrant els plenaris fins ara (les 22 hores) feia que es fera molt llarg, i si s'havia de canviar d'hora, era per intentar que vinguera més gent.*

Comprovat que l'assistència és més o menys invariable, vam pensar de posar a les 20:30 hores per afavorir si podia vindre més gent, i en cas contrari, almenys que no s'acabaren tard els plenaris.

Sobre la proposta que fa vosté, crec que s'ha donat temps als grups per fer propostes durant el temps previ al plenari, aleshores si la proposta no s'ha fet abans, no veig perquè ara hauríem de canviar l'hora".

El Sr. Ferrer afegí: *"únicament dir-li que si es presenta com proposta, doncs eixa és la nostra proposta-alternativa que fem. Si entén que no és el moment, doncs, no la consideren, però si presenten vostés com a proposta això, doncs en el torn de paraula que ens donen a nosaltres, doncs intentem aportar la proposta. No és massa complicat entendre la situació. Fins ara es feien a les 22 hores i han proposat a les 20.30h., i la proposta nostra és que si es podria ajornar un poc més, com a màxim fins les 21 hores, simplement per un tema operatiu de l'arribada al plenari dels regidors".*

Ajuntament de Pedreguer



Ajuntament de Pedreguer

Efectuada votació va donar el següent resultat:

Vots a favor de la periodicitat dels plens ordinaris: el darrer dijous de cada mes a les 21 hores: 3(PP), vots en contra: 10 (Compromís, PSPV i CUP)

Vots a favor de la periodicitat dels plens ordinaris: el darrer dijous de cada mes a les 20:30hores: 10 (Compromís, PSPV i CUP) Vots en contra 0; abstencions: 3(PP).

CREACIÓ,
COMPOSICIÓ I
RÈGIM DE
SESSIONS
COMISSIONS
INFORMATIVES

6.- Creació, composició i règim de sessions de les Comissions Informatives.

Va intervindre el Sr. Alcalde: *“ací, en la informació, tenen les propostes. Han tingut dos o tres setmanes de temps per enviar les propostes a l'equip de govern.*

Abans de seguir, voldria comentar que com que dels quatre portaveus hi ha tres que són nous (pense que s'hauran llegit el reglament del ROF) hi ha una primera intervenció per cada portaveu des del grup amb menys vots fins al que té més, que són 5 minuts; després hi ha una segona intervenció que són tres minuts, el ponent de cada punt no té temps per exposar el seu punt i després el ponent de cada punt té tres minuts per concloure al final el debat.

En aquest període de temps que van donar als grups perquè ens feren alguna proposta, hem rebut dos propostes que després es van contestar als grups. Una de les propostes de les comissions estaven d'acord, el que sí que vull insistir és que en este punt des de l'equip de govern s'està pendent de crear alguna comissió, que la crearem el mes que ve o l'altre, que és la comissió per l'estudi de la viabilitat de la municipalització dels serveis municipals”.

Vista la següent proposta de composició i règim de sessions de les comissions informatives, el Ple de l'Ajuntament per unanimitat acordà aprovar-ho:

1.Comissió especial de comptes, hisenda, urbanisme, personal, interior, igualtat i esports.

| | |
|---------------------------------|---|
| President: Sergi Ferrús Peris | |
| Joan Miquel Vidal Martín | Suplents Compromís: Victoria, Blai, Noelia |
| Inmaculada Puigcerver Almodóvar | Suplent PP: Yolanda Miralles Costa |
| Andrés Ferrer Ribes | Suplent PSOE: Pere Antoni Arbona Mezquida |
| Juan José Puigcerver Vidal | Suplent CUP: María Isabel Martínez Carrió |
| Guillermo Salvador Ballester | |
| David Prats Fornés | |

Ajuntament de Pedreguer



Ajuntament de Pedreguer

2.Comissió de serveis municipals, contractació, comerç, indústria i ocupació, medi ambient, aigua i agricultura.

| | |
|--|---|
| President: Victoria Simó Noguera Joan Miquel Vidal Martín | Suplents Compromís: Sergi, Blai, Noelia |
| Inmaculada Puigcerver Almodóvar | Suplent PP: Andrés Ferrer Ribes |
| Yolanda Miralles Costa | Suplent PSOE: Pere Antoni Arbona Mezquida |
| Juan José Puigcerver Vidal | Suplent CUP: David Prats Fornés |
| Guillermo Salvador Ballester | |
| Maria Isabel Martínez Carrió | |

3.Comissió de cultura i normalització lingüística, educació, participació, modernització, turisme, joventut, festes, sanitat i benestar social.

| | |
|---|---|
| President: Blai Server Server Noelia Miralles Gilabert | Suplents Compromís: Sergi, Victoria, Joan Miquel |
| Inmaculada Puigcerver Almodóvar | Suplent PP: Juan José Puigcerver Vidal |
| Yolanda Miralles Costa | Suplent PSOE: Guillermo Salvador Ballester |
| Pere Antoni Arbona Mezquida | Suplent CUP: David Prats Fornés |
| Maria Isabel Martínez Carrió | |

4.Comissió de planificació

| | |
|--|---|
| President: Sergi Ferrús Peris Victoria Simó Noguera | Suplents Compromís: Blai, Noelia, Inmaculada |
| Joan Miquel Vidal Martín | Suplent PP: Yolanda Miralles Costa |
| Andrés Ferrer Ribes | Suplents PSOE: Guillermo Salvador Ballester |
| Pere Antoni Arbona Mezquida | Suplent CUP: Maria Isabel Martínez Carrió |
| David Prats Fornés | |

RÈGIM DE SESSIONS: Les Comissions Informatives tindran sessions ordinàries el penúltim dijous de cada mes a les 20:30 hores



Ajuntament de Pedreguer

NOMENAMENT REPRESENTANTS CORPORACIÓ EN ÒRGANS COL·LEGIATS

7.- Nomenament de representants de la Corporació en òrgans col·legiats

Vista la proposta de representants de la corporació en òrgans col·legiats, d'acord amb l'establert a l'article 38 del ROF, es van produir les següents intervencions:

El Sr. Alcalde digué: *"en aquest punt hem rebut dos propostes o suggeriments de dos grups del consistori, una d'elles és que en el consell escolar hi haja representació d'un altre grup municipal que no siga Compromís, en este sentit si que hem contestat als portaveus que en breu el que feríem és, el que s'ha fet normalment, que és: l'alcalde/ssa, delega en el regidor d'educació com a president i el que es faria és consensuar un altre membre que siga d'un altre grup pel consell escolar.*

Pel que fa a la fundació de l'escola infantil, el suggeriment també de la CUP; si que és cert que quan es van fer els estatuts hi havia un grup menys, per tant, es queda un grup sense representació, i el que s'ha proposat és més endavant canviar els estatuts per poder entrar un membre de cada grup".

El Sr. Prats digué: *"simplement que anem a votar a favor, però volem que conste en acta també, que amb el matís que s'ha escoltat des de l'alcaldia la nostra petició".*

Efectuada votació, el Ple de l'Ajuntament en el vot favorable de 10 membres i 3 abstencions (PP), superant el vot favorable de la majoria absoluta de l nombre legal de membres que formen part de la Corporació, s'acordà els següents representants:

| | |
|--|--|
| Mancomunitat de Serveis Socials de la Marina Alta | Alcalde: Sergi Ferrús Peris; Titular: Inmaculada Puigcerver suplent: Pere Antoni Arbona Mezquida |
| Mancomunitat cultural de la Marina Alta | Alcalde: Sergi Ferrús Peris; Titular: Blai Server, suplent: Maria Isabel Martínez Carrió |

Efectuada votació, el Ple de l'Ajuntament en el vot favorable de 10 membres i 3 abstencions (PP), acordà els següents representants:



Ajuntament de Pedreguer

| | |
|--|---|
| Consorti de salvament i extinció d'incendis | Titular: Sergi Ferrús Peris suplent: Andrés Ferrer Ribes |
| Patronat de la UNED | Titular: Blai Server suplent: Maria Isabel Martínez Carrió |
| Fundació escola infantil | Alcalde: Sergi Ferrús Peris Regidor delegat: Blai Server Server - Yolanda Miralles Costa - Pere Antoni Arbona Mezquida |
| Junta local de protecció civil | - Sergi Ferrús Peris - Juan José Puigcerver Vidal - Pere Antoni Arbona Mezquida - David Prats Fornés |
| Consorti d'aigües de la Marina Alta | Titular: Joan Miquel Vidal Martín suplent: Maria Isabel Martínez Carrió |
| Consell Escolar | Alcalde, Sergi Ferrús Peris - Blai Server Server |
| CREAMA | Alcalde: Sergi Ferrús Peris - Victoria Simó |
| Fons valencià per la solidaritat | - Inmaculada Puigcerver |
| Consell Agrari Local | Regidor: Joan Miquel Vidal Martín - (Compromís) - Andrés Ferrer Ribes - Guillermo Salvador Ballester - David Prats Fornés |
| Societat de reciclatge de residus de la Marina Alta | Titular: Victoria Simó suplent: Yolanda Miralles Costa |
| Comissió de seguiment de l'aigua | Alcalde: Sergi Ferrús Peris - Andrés Ferrer Ribes - Guillermo Salvador Ballester - David Prats Fornés |
| CEMA | Sergi Ferrús Peris Suplent: Juan José Puigcerver Vidal |
| Consorti Pla Zonal de residus | Titular: Victoria Simó |

PROPOSTA
ASSISTÈNCIES,
INDEMNITZACIONS I
RETRIBUCIONS PER
DEDICACIÓ

8.- Proposta d'assistències, indemnitzacions i retribucions per dedicació

Es van produir les següents intervencions:

El Sr. Alcalde digué: *“en aquest cas la proposta que portem a plenari, és una dedicació exclusiva per part de l'Alcalde amb una retribució de 38.073,98 euros bruts/any, en 14 pagues a cobrar a partir de l'1 de setembre.*

Pel que fa a assistències i indemnitzacions de grups municipals, deixar-ho congelat com estava des de 2011:

** 65 euros per Ple.*

** 75 euros per Junta de Govern.*

** 65 euros assistència a comissions informatives.*

Ajuntament de Pedreguer



Ajuntament de Pedreguer

* 160 euros per grup.

* quantitat per regidor 10 euros.

Recordar que aquestes quantitats estan congelades i el 2011 ja les vam rebaixar.

Pel que fa al sou d'alcalde, la retribució està tret de la llei de conformitat amb l'establert als art. 75 bis i 75 tercer de la llei 7/85, en la redacció donada per la llei del 2013, que per fi s'ha fet una llei que no hi havia. Fins ara el que es feia era que els ajuntaments que volien s'acollien al suggeriment que feia la federació valenciana dels municipis a la federació espanyola. Ara ja per llei, cada municipi ha de posar un límit al jornal i no pot passar d'eixe límit. Recordar que el límit per pobles com Pedreguer, són 45.000 euros, i per a pobles fins a 5.000 habitants de 40.000 euros i que la proposta està feta a partir del que es va assignar a l'alcaldia el 2012 després de rebaixar el 7% del primer jornal de 2011.

S'ha aplicat un IPC d' 1'31 que és el que ha pujat l'IPC des dels 3 anys anteriors.

Eixa és la proposta que portem des de l'equip de govern per assistències, indemnitzacions i retribucions per dedicació".

El Sr. Prats digué: "nosaltres des de la CUP, anem a votar en contra perquè bàsicament no estem d'acord en la proposta de sou de l'alcaldia. Com sabeu, nosaltres portàvem al programa una proposta de salari de 22.000 euros bruts l'any, que difereix bastant de la proposta que tenim damunt la taula de 38.000 euros, és a dir, estem parlant de 1.500 euros bruts nets al mes front a 2.700 bruts/mes.

L'altre argument és que tampoc em sembla legítima la baremació utilitzada a pesar que el sou estiga, com ha dit vosté, per baix d'eixos límits. Perquè, qui a fet la baremació de la federació valenciana de municipis i províncies? els mateixos polítics, per tant, no sembla ètic ni legítim que siguen els mateixos polítics els que s'assignen el seu propi sou i marquen els barems a seguir.

Per tant, pensem que cal utilitzar uns altres barems, uns barems més ètics, partint per exemple del salari mínim interprofessional, podem parlar que siga 2, 2,5 o 3 voltes eixe salari mínim interprofessional.

En definitiva, seria un sou digne però comparable al que cobra la majoria de la gent.

Com a punt final, el salari que estem parlant de l'alcaldia de Pedreguer estaria per damunt de l'alcaldesa de Barcelona".

El Sr. Ferrer digué: "ens haguera agradat, Sr. Ferrús



Ajuntament de Pedreguer

que ens haguera passat eixes dades amb anterioritat a este ple a efectes de poder esbrinar d' on eixien eixos 38.073,98 euros que vosté s'adjudica com a sou. Si bé la Junta de Portaveus ens va passar el quadre eixe en el qual efectivament pedreguer de 5.000 a 10.000 estarien en un màxim de 45.000 euros, vosté va dir que intentaria reduir al que cobrava la legislatura passada, però els 38.000 euros eixos no sabem exactament d' on ixen, pareix que ara ha intentat fer una explicació de quin ha sigut el motiu però no tenim massa clar. Pense que donat que vosté va proposar rebaixar-seu, haguera pogut passar-nos en antelació, si es que volia que realment recolzarem aquesta postura en antelació, amb quins criteris o paràmetres s'havia agarrat.

En el 2007, a instàncies del seu grup, es va fixar el sou d'alcaldia en 37.861 euros, evidentment en aquell moment vostés creurien que eixa era la quantitat adequada i també es va proposar a instància del seu grup el fet de no tindre cada 4 anys que justificar el sou, doncs intentar crear uns paràmetres.

I l'any 2010, es va rebaixar en un 6%, es quedava en 35.589 euros, el 2011 vosté mateixa el va posar en 39.903 euros aplica'n altres criteris que no aplicava en 2007, i ara veiem estos de 38.073 euros.

Torne a dir-li que ens haguera agradat conèixer el motiu d'eixa reducció de vora 2.000 euros respecte al que vosté cobrava en el 2011. Fet que evidentment agraïm i que entenem que s'acosta molt més a allò que en el 2007 vosté proposava com 37.861 euros.

Entenem que és un sou just i digne per la tasca d'alcaldia. Evidentment el que es dedique en dedicació exclusiva a la tasca d'alcalde, ha de tindre una retribució que siga justa.

Torne a dir-li, com ja li vam dir en el ple d'investidura, si vosté vol alguna cosa, haurà de demanar-ho o justificar-ho i en este cas heu porta ací i suposem que tindrà el recolzament d'algun grup o com a mínim l'abstenció. Per tant, entenem que li ha faltat el detall de justificar eixa situació per intentar aconseguir el recolzament d'aquest grup. Gràcies”.

El Sr. Server digué: “des de Compromís per Pedreguer, votarem a favor d'aquesta proposta de retribució, perquè ens pareix perfectament raonable.

Ens pareix raonable en primer lloc, perquè se situa en la línia d'allò que s'ha fet durant la passada legislatura i de fet, com ja s'ha dit, la proposta que s'ha portat hui ací és lleugerament inferior a la que es va portar al ple de 28 de



Ajuntament de Pedreguer

juliol de 2011, i s'ha pres, tal com ha dit el Sr. Ferrús, de la quantitat establerta per l'any 2012 després d'aquella rebaixa del 7% que es va fer per solidaritzar-se en els treballadors públics, i sobre això aplicat l'IPC, per tant, continua en la mateixa línia que des de l'última legislatura i entenem que amb els seus vots el passat 24 de maig, la ciutadania de pedreguer ha sancionat eixa quantitat i sembla una quantitat sensata.

En segon lloc, ens pareix raonable perquè se situa dintre dels paràmetres, com ja ha dit el Sr. Ferrús, que marca la llei 27/2013. En aquest sentit, cal dir que no és un barem orientatiu, sinó que és una llei. No sol està dins dels paràmetres que marca esta llei, sinó que a més està inclús lleugerament per baix d'allò que la llei estableix pels pobles entre 5.000 i 10.000 habitants com Pedreguer, és a dir, entre 40.000 i 45.000 euros, està un poc per baix com ja ha dit el Sr. Ferrús. Fen una regla de tres, segons els barems de la llei, a Pedreguer que té uns 7.500 habitants, li pertocaria un salari al Sr./Sra. Alcalde/ssa de 42.500 euros, però no és el cas.

Cal dir, que esta llei també permet, pels pobles com Pedreguer, gaudir de tres dedicacions exclusives que no és el cas i inclús d'un càrrec de confiança que tampoc és el cas.

En tercer lloc, també ens pareix raonable perquè a l'hora d'establir-lo s'ha tingut en compte també el salari mitjà, que supose que és el que portaveu de la CUP pot entendre com un barem o referència més popular. El salari mitjà de l'estat espanyol per 2014 se situava en 26.162 euros, aleshores sobre este salari mínim s'aplicat un coeficient aproximat de l'1'5 i coincideix amb la proposta relacionada amb el salari de 2012, per tant, sí que s'ha tingut en compte un factor de referència que està en contacte amb l'economia real i és representatiu del panorama salarial actual.

En quart lloc, pensem que és una proposta en trellat perquè l'ajuntament es troba sanejat econòmicament, per la qual cosa no resulta necessari fer, com s'ha fet en altres ajuntaments, en els quals ha entrat el nou equip de govern i s'ha trobat una situació econòmica desastrosa i han hagut d'aplicar mesures d'austeritat extremes, ací no es dona el cas perquè l'ajuntament està sanejat.

Tot i açò, la proposta que portem hui suposarà un estalvi per esta casa per aquest any de 7.700 euros.

En cinqué lloc, també creguem raonable la proposta en tot allò pel que fa a assistències i indemnitzacions per grups polítics que es mantenen congelades des de 2011 quan ja es van baixar significativament.

Ajuntament de Pedreguer



Ajuntament de Pedreguer

Finalment, convé no oblidar i aprofitem per agrair-li al Sr. Ferrús, que deixarà de percebre uns 200 euros mensuals com a conseqüència de la seua dedicació al poble de pedreguer, una dedicació evidentment voluntària, perquè és una decisió voluntària del Sr. Ferrús, però convé no oblidar abans de fer possibles acusacions fàcils o demagògiques.

Per tot açò, des de compromís votarem afirmativament”.

El Sr. Prats digué: “respecte al que deia Blai sobre el salari mitjà si em semblava una mesura un poc més popular, dir que no, perquè quan parlem de salari mitjà estem posant al mateix sac als que cobren al salari mínim i els que cobren mils de milions”.

El Sr. Salvador digué: “bona nit, des del Grup Socialista, considerem la proposta de salari de l’Alcalde, que és una proposta raonable en el sentit que segueix la mateixa tendència dels últims set o huit anys. Malgrat que la situació econòmica de l’ajuntament és prou millor que la que hi havia fa quatre anys i pensem que un alcalde amb dedicació exclusiva amb tot el que comporta, doncs, ha de tindre un salari digne.

Nosaltres recolzem que l’alcalde tinga un salari digne perquè pensem que totes les persones han de tindre un salari digne i volem fomentar això.

Dic això perquè en propostes que hem fet un el nostre programa electoral, venia el tema de la municipalització dels serveis públics i un dels punts claus de la municipalització dels serveis públics, era donar sous dignes als empleats públics, que ara doncs estan subcontractats per altres empreses i el salari doncs no és igual. Llavors en eixa ètica o línia, doncs, considerem que és una retribució lògica i que degut a les responsabilitats que té l’Alcalde de Pedreguer ,doncs, com a mínim està molt bé que tinga esta retribució. Cal destacar que hi ha altres pobles com Lliber en el que l’alcalde cobra més i el poble és més xicotet”.

Passem a votació

De conformitat amb l’establert als articles 75 bis i 75 ter. de la llei 7/85, en la redacció donada per llei 27/2013, de racionalització i sostenibilitat de l’administració local sobre regim retributiu dels membres de les corporacions locals, El Ple de l’Ajuntament amb el vot favorable de 8 membres (Compromís i PSOE), 2 vots en contra (CUP) i 3 abstencions (PP) acordà aprovar la següent proposta:

- 1.- Dedicació exclusiva per l’Alcalde, amb una retribució

Ajuntament de Pedreguer



Ajuntament de Pedreguer

de 38.073'98€, des de l'1 de setembre, 2719'57€/mes

2.- Fixar les següents assistències a sessions (fixades al pressupost de 2015):

3.- Fixar les següents indemnitzacions als grups municipals (fixades al pressupost de 2015):

| | |
|----------------------------------|---------------------------------|
| Dedicació exclusiva Alcaldia | 38.073,98 € en 14 pagues |
| Assis. a Plens | 65 € |
| Assis. a J. de Govern | 75 € |
| Assis a C. Informatives i altres | 65 € |

INDEMNITZACIÓ ALS GRUP:

| | |
|-----------------------|--------------|
| Quantitat comú Grup | 160 € |
| Quantitat per Regidor | 10 € |

I, no havent més assumptes per tractar, el Sr. Alcalde donà per finalitzada la sessió a les vint-i-una hores i vint-i-cinc minuts, de la qual cosa jo, el Secretari, certifique.